



Note: Document originally drafted in the English language.

**Product Description**

The DO9 housing is designed for rotating anode inserts.

IEC Classification ..... Class 1

Weight, Approximate:

Housing ..... 22.0 kg (48.5 lbs)

Mounting ..... Port or Trunnion

**Description du Produit**

La Gaine DO9 est étudiée pour les tubes á anode tournante.

Classification CEI ..... Classe 1

Poids, Approximatif:

Gaine ..... 22,0 kg (48,5 lbs)

Montage ..... Fenêtre ou par collier de serrage

**Produktbeschreibung**

Das DO9 Gehäuse ist für die Drehanodeneinsatzröhre.

IEC Klassifizierung ..... Klasse 1

Gewicht, ungefähre Werte:

Gehäuse ..... 22.0 kg (48.5 lbs)

Halterung

..... Strahlenaustrittsfenster oder Halteschelle

**Descripcion del Producto**

El encaje DO9 de es diseñado para las tubos con anodo giratorio.

IEC Clasificación ..... Clase 1

Peso, aproximado:

Encaje ..... 22.0 kg (48.5 lbs)

Soporte ..... Entrada ó de Rotable

<b>Product Description</b>	
Maximum Potential Difference:	
Cathode to Ground .....	75 kV
Anode to Ground .....	75 kV
Housing Heat Storage Capacity .....	1,200 kJ (1,600 kHU)
Housing Continuous Heat Dissipation	
.....	300 Watts (405 HU/sec)
X-Ray Tube Assembly (includes insert and housing)	
Permanent Filtration .....	0.7mm Al @ 75 kV IEC 60522
Leakage Technique Factors .....	
.....	150 kV, 4.0 mA
Thermal Switch .....	
.....	Normally Closed Rating - 7 A @ 240 VAC
Ambient Air Temperature Limits for Operation .....	
.....	5°C to 40°C
Temperature Limits for Storage and Transportation	
.....	-10°C to 85°C
Humidity .....	10% to 90%
Atmospheric Pressure Range .....	70 kPa to 106 kPa

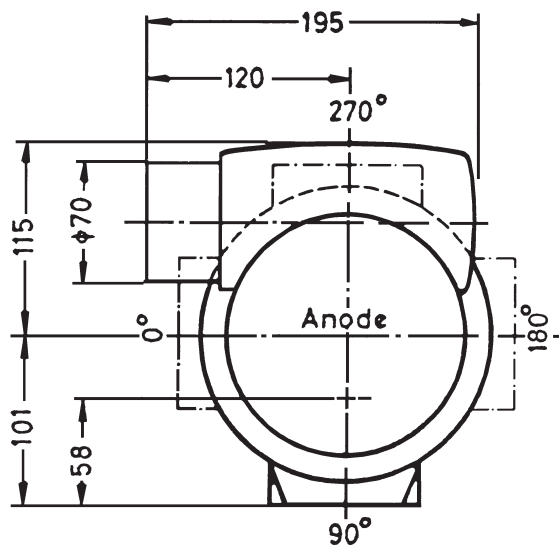
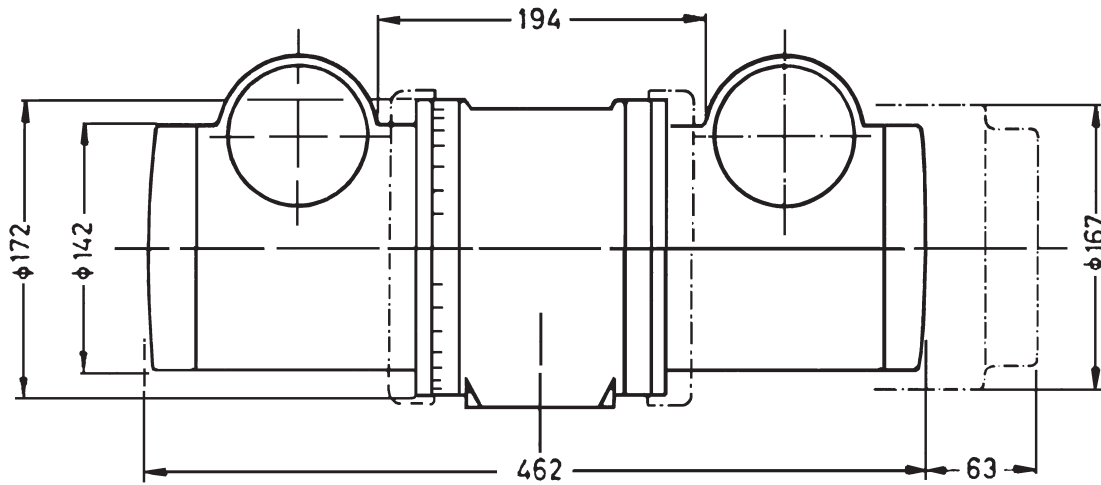
<b>Description du Produit</b>	
Difference de potentiel maximum:	
Entre Cathode et Masse .....	75 kV
Entre Anode et Masse .....	75 kV
Capacité thermique de la gaine .....	
.....	1.200 kJ (1.600 kUC)
Dissipation thermique continue de la gaine	
.....	300 Watts (405 UC/sec)
Ensemble Radiogène (inclure tube et gaine)	
Filtre non amovible .....	0,7mm Al @ 75 kV CEI 60522
Technique de mesure du courant de fuite .....	
.....	150 kV, 4,0 mA
Interrupteur thermique .....	
.....	Normalent fermé évaluation - 7 A @ 240 Vca
Température Ambiante Pendant L'Usage .....	
.....	5°C à 40°C
Limites de Température Pour le Transport de Pour L'Emmasinage	
.....	-10°C à 85°C
Humidité .....	10% à 90%
Limites de pression atmosphérique .....	70 kPa à 106 kPa

<b>Produktbeschreibung</b>	
Maximale Potentialdifferenz:	
Kathode zu Erde .....	75 kV
Anode zu Erde .....	75 kV
Wärmespeicherkapazität des Gehäuses .....	
.....	1,200 kJ (1,600 kHU)
Maximale Wärmeverteilung .....	
.....	300 Watts (405 HU/sec)
Röntgenstrahlers (einschließen Röhre und Gehäuse)	
Eigenfilterwert des Röntgenstrahlers	.....
.....	0.7mm Al @ 75 kV IEC 60522
Lecktechnikfaktoren .....	
.....	150 kV, 4.0 mA
Thermoschalter .....	
.....	normalerweise geschlossen Leistung - 7 A @ 240 VAC
Umgebungstemperaturgrenzen für den Betrieb .....	
.....	5°C zu 40°C
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport	
.....	-10°C zu 85°C
Feuchtigkeit .....	10% zu 90%
Luftdruck .....	70 kPa zu 106 kPa

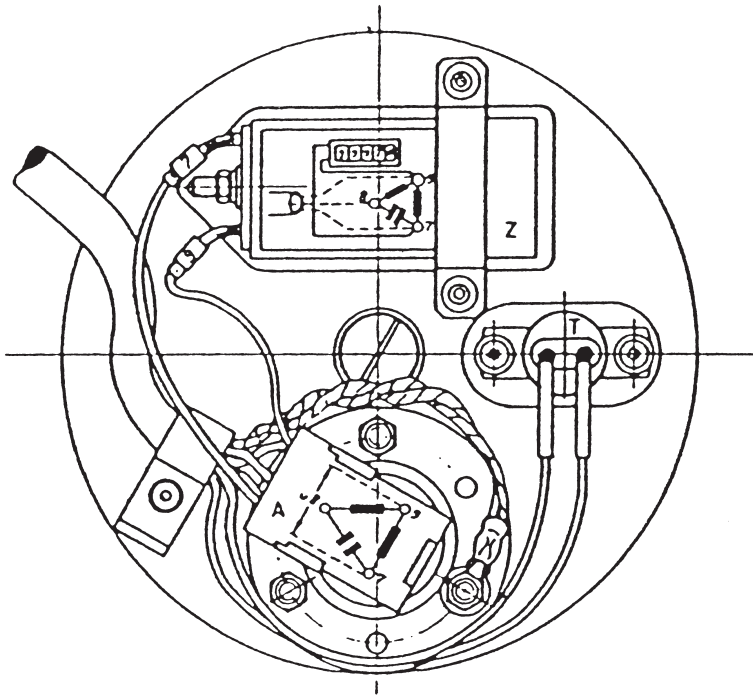
<b>Descripcion del Producto</b>	
Voltaje de diferencia maxima:	
Catodo a Tierra .....	75 kV
Anodo a Tierra .....	75 kV
Capacidad del almacenaje termal de encaje	
.....	1,200 kJ (1,600 kHU)
Difusion del calor continuo del encaje	
.....	300 Watts (405 HU/sec)
Ensamblaje de Tubo de Rayos X (incluye tubo y encaje)	
Filtración Permanente .....	0.7mm Al @ 75 kV IEC 60522
Escape tecnico factor .....	
.....	150 kV, 4.0 mA
Interruptor Termal .....	
.....	Normalmente Cerrado clasificación - 7 A @240 VAC
Temperatura Limitada de Operación .....	
.....	5°C a 40°C
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte	
.....	-10°C a 85°C
Humedad .....	10% a 90%
Límites de la presión atmosférica .....	70 kPa a 106 kPa

**Note:** Dimensions in mm  
**Remarque:** Dimensions en mm  
**Hinweis:** Abmessungen in mm  
**Nota:** Dimensiones en mm

Dimensions are for reference only  
 Les dimensions sont pour la référence seulement  
 Maße sind als nur Referenz  
 Las dimensiones están para la referencia solamente



Stator Ratings and Characteristics  
 Spécificités et Caractéristiques du Stator  
 Statornennleistungen und Merkmale  
 Características y Clarificación de la Bovina



- A AMP-Steckkupplung  
AMP cluster block  
Fiche AMP
- 7/8/9 Statoranschlüsse  
Stator connections  
Connections stator
- O Erde/Earth/Terre
- T Thermosicherung  
Thermal cut-out switch  
Sécurité thermique
- Z Aufnahmezähler  
Exposure counter  
Compteur d'expositions

"STD" Stators Stator "STD" "STD" Stator "STD" Bovina	
7 - 9	20 Ω
8 - 9	50 Ω
7 - 8	70 Ω
180 Hz Cap	6 μF
60 Hz Cap	30 μF
50 Hz Cap	40 μF

8	Phase Shift Changement de Phase Hilfsphase Cambio de Fase del Estator
7	Phase Phase Phase Fase
9	Common Neutre Neutral Común
Green/Yellow	Housing Ground
Vert/Jaune	Masse de la Gaine
Grün/Gelb	Masse des Gehäuses
Verde/Amarillo	Encaje a Tierra

**Stator Power:**  
 Time to full speed of the anode is a function of the power rating of the "starter" and the weight / diameter of the anode. All stator types are rated for regular speed and high speed starters. Time to full speed of 102 mm (4 inch) anode series tubes is between 1.2 and 1.4 seconds.

Immediately following high speed anode rotation, the rotor speed must be reduced to 4000 r/min or less within 10 seconds using a suitable dynamic braking device.

No more than two high speed starts per minute are permissible. The starting voltage must never exceed 600 volts rms.

<b>Starter:</b>	<b>Start</b>	<b>Run</b>
50/60 Hz	220 VAC	50 VAC
150/180 Hz	450 VAC	120 VAC

**Puissance du stator:**  
 Le temps nécessaire à la montée en pleine vitesse est fonction de la puissance du démarreur et du poids/ diamètre dell'anode. Tous les stators sont prévus pour une vitesse normale et pour une vitesse rapide. Le temps de démarrage des tubes de la série 102 mm (4 pouces) anode se situe entre 1,2 et 1,4 secondes.

Immédiatement après la rotation à 4000 t/min ou moins en 10 secondes en utilisant un système de freinage dynamique approprié.

Pas plus de deux démarrages rapides par minute sont autorisés. La tension de démarrage ne doit jamais excéder 600 volts rms.

<b>Tension de démarrage:</b>	
50/60 Hz	220 alternatif au démarrage 50 alternatif en maintien
150/180 Hz	450 alternatif au démarrage 120 alternatif en maintien

**Statorleistung:**  
 Die Zeitspanne bis zur vollen Geschwindigkeit des Anodentellers ist eine Funktion aus der Nennleistung des Anlaufgerätes und Gewichtes bzw. Durchmessers des Tellers. Alle Statorarten sind für hoch- und normaltourigen Betrieb ausgelegt. Die Anlaufzeit bis zur maximalen Drehzahl des Anodentellers der 102 mm (4 Zoll) Anoden Röntgenröhren liegt zwischen 1.2 und 1.4 Sekunden.

Unter Verwendung einer geeigneten Anogenbremse muß die Drehzahl nach hochtourigem Betrieb unmittelbar auf weniger als 4,000 U/min reduziert werden. Es sind nicht mehr als zwei Hochleistungsstarts pro Minute zulässig. Die Anlaufspannung darf hierbei 600 Volt nicht überschreiten.

<b>Spannungen:</b>	<b>Anlauf</b>	<b>Weiterlauf</b>
50/60 Hz	220 VAC	50 VAC
150/180 Hz	450 VAC	120 VAC

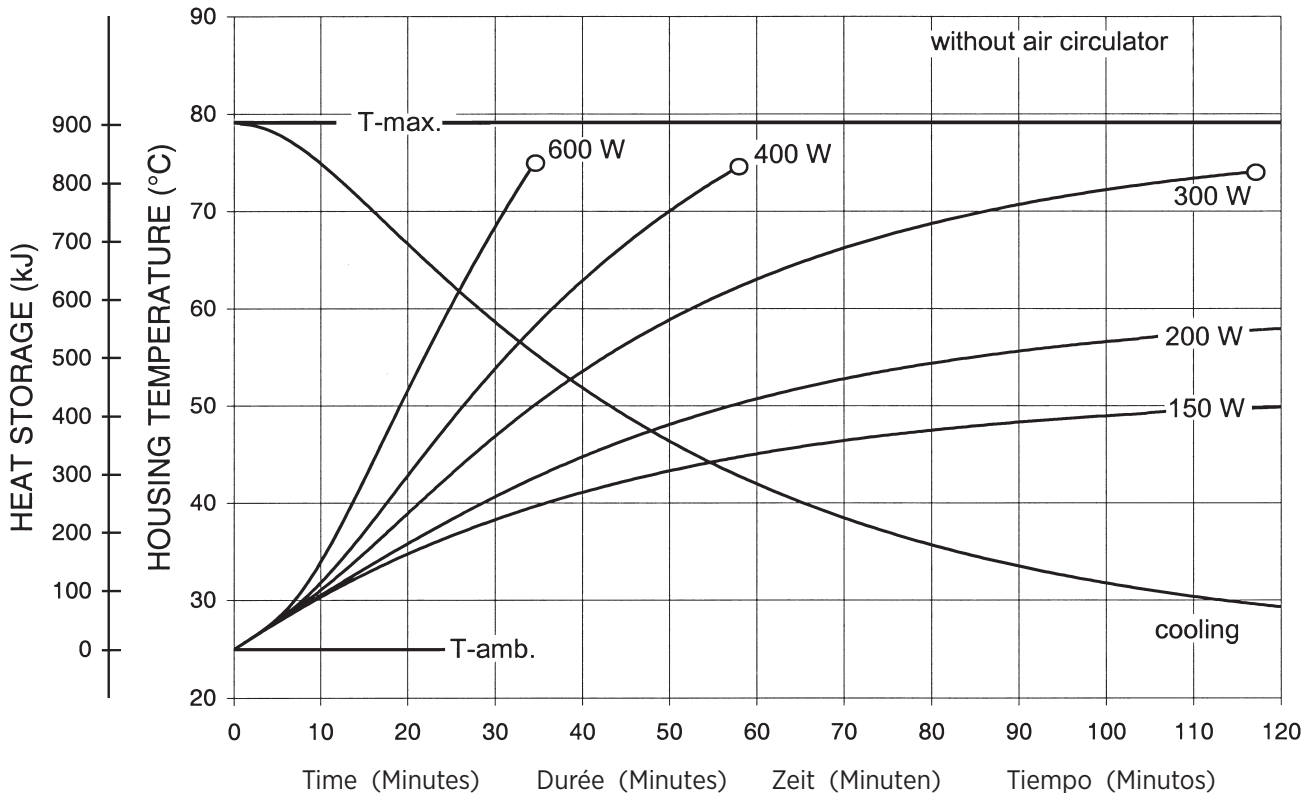
**Poder de la Bovina:**  
 La velocidad maxima del anodo giratorio es obtenida por el poder del arrancador y es relacionado con el peso y diametro del anodo. Todos las bovinas de son usadas con velocidad regular y velocidad alta al principio. Toma entre 1.2 y 1.4 segundos para obtener la velocidad alta del anodo giratorio para las tubos la serie de 102 mm (4 pulgadas) anodo.

Immmediatamente despues de obtener la velocidad alta del anodo giratorio, la velocidad del rotador debe der reducida a 4000 r/min ó menos en 10 segundos usando un sistema dinamico y apropiado para reducir la velocidad.

El rotador no debe ser expuesto a velocidades altas no mas de dos (2) veces por minuto. El voltaje inicial no debe excedir 600 voltios rms.

<b>Voltage de la Obtenida:</b>		
	<b>Empezar</b>	<b>Funcionar</b>
50/60 Hz	220 VAC	50 VAC
150/180 Hz	450 VAC	120 VAC

COMET DO-9  
 HOUSING ASSEMBLY HEATING AND COOLING



**Note:**  
 Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power. Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.

**Remarque:**  
 L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator. Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.

**Anmerkungen:**  
 Die Wärmekurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des Stators. Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion aus der Umgebung der Strahlerhaube.

**Nota:**  
 La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bobina. Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.

